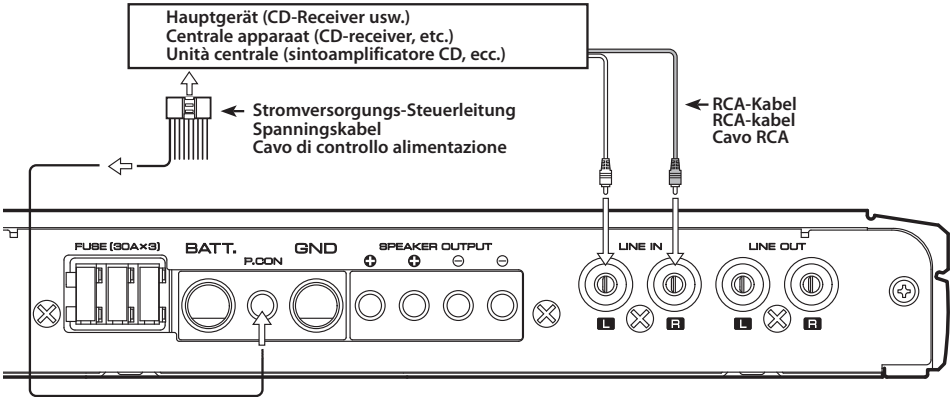


Anschlüsse / Aansluitingen / Collegamenti

- RCA-Kabelanschluf
- Aansluiten van de RCA kabel
- Collegamento cavo RCA



■ Zu den Hauptanschlüssen

1. Drahtstärke

Sie können Drähte mit den folgenden Stärken verwenden:

Batterie- und Massekabel	AWG 4 – AWG 6
Lautsprecherkabel	AWG 8 – AWG 16

■ De voedingsaansluitingen

1. Bepaal de kabeldikten

U kunt kabels met de volgende dikten gebruiken:

Accukabels en aarddraad	AWG 4 – AWG 6
Luidsprekerkabels	AWG 8 – AWG 16

■ Terminali dei cavi

1. Spessore dei fili

Si possono usare fili con lo spessore seguente:

Cavo batteria e cavo di massa	AWG 4 – AWG 6
Cavo altoparlanti	AWG 8 – AWG 16

2. Das Kabel abisolieren

Schneiden Sie die Kabel-Ummantelung (die Kabelisolierung besteht aus Kunststoff) ca. 10-13 mm vom Kabelende entfernt fein und entfernen Sie dann den Rest der Ummantelung durch Drehen.

3. Anbringen des Kabels

Lösen Sie die Schraube mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel. Führen Sie das abisolierte Kabelende in das Anschlussloch ein und ziehen Sie die Schraube wieder an.

2. Strip de kabel

Maak een snee in de mantel van de kabel (isolatie vervaardigd van vinyl, enz.) op ongeveer 10-13 mm van het uiteinde van de kabel en verwijder vervolgens het overbodige deel van de mantel door hieraan te draaien.

3. Installeer de kabel

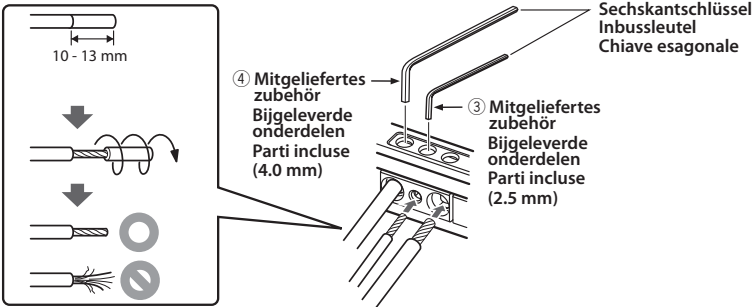
Draai de schroef los met de meegeleverde inbussleutel. Plaats de geleidende draad van de kabel in de aansluitopening en draai vervolgens de schroef weer vast.

2. Scoprire il filo

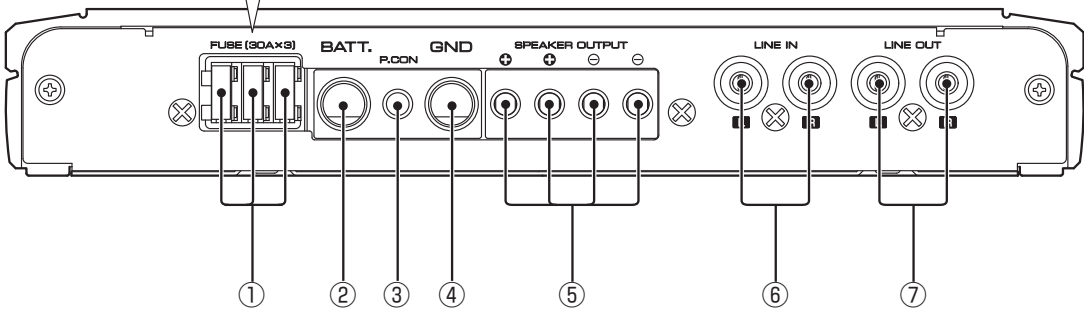
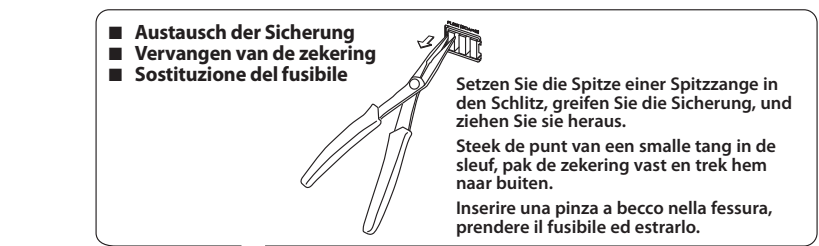
Effettuare un taglio nella guaina di rivestimento del cavo (isolante in vinile, ecc.) a 10-13 mm dalla fine del filo, quindi rimuovere la porzione inutilizzata di guaina torcendola.

3. Installare il filo

Allentare la vite usando la chiave esagonale fornita. Inserire il conduttore del filo nel foro del terminale, quindi serrare la vite.



Bedienelemente / Regelaars / Comandi



① Sicherung (30 A x 3)

ANMERKUNG

Falls im herkömmlichen Handel etc. eine Sicherung mit der spezifizierten Kapazität nicht erhältlich sein sollte, konsultieren Sie Ihren Kenwood-Händler.

② Netzbuchse (BATT.)

③ Netzsteuerungsbuchse (P.CON)

Regelt ein/aus des Geräts.

ANMERKUNG

Regelt die Stromzufuhr des Geräts. Achten Sie darauf, dass es mit allen Systemen verbunden ist.

④ Massebuchse (GND)

⑤ Lautsprecher-Ausgangsanschlüsse (SPEAKER OUTPUT)

Für dieses Gerät sind Lautsprecher mit einer Mindestimpedanz von 2 Ohm erforderlich; Lautsprecher mit einer Impedanz von 2 Ohm oder höher sind an diesen Klemmen anzuschließen.

⑥ LINE IN-Buchse

⑦ LINE OUT-Buchse

Das Signal, das von der Eingangsbuchse kommt, wird ausgegeben.

⑧ INPUT SENSITIVITY-Regler (Eingangsempfindlichkeit)

Diesen Regler entsprechend dem Pegel des Vorverstärker-Ausgangssignals des an diesen Verstärker angeschlossenen Hauptgeräts einstellen.

ANMERKUNG

Einzelheiten über den Pegel des Vorverstärker-Ausgangssignals siehe <Technische Daten> der Bedienungsanleitung des Hauptgeräts.

⑨ BASS BOOST LEVEL-Regler

Stellt die Niederfrequenz zur Kompensation ein.

⑩ LPF FREQUENCY-Regler (Tiefpassfilter-Frequenzregel)

Mit diesem Regler wird das von diesem Gerät ausgegebene Frequenzband eingestellt.

⑪ Power-Anzeige

Wenn dieses Gerät eingeschaltet wird, erleuchtet die Power-Anzeige.

① Zekering (30 A x 3)

OPMERKING

Als u geen zekering met de opgegeven waarden in uw winkel vindt, neem dan contact op met uw Kenwood-dealer.

② Spanningsaansluiting (BATT.)

③ Aansluiting voor stroomregeling (P.CON)

Hiermee wordt de eenheid aan- en uitgezet (ON/OFF).

OPMERKING

Hiermee wordt de stroomvoorziening naar de eenheid geregeld. Let erop dat deze op alle systemen wordt aangesloten.

④ Aarde-aansluiting (GND)

⑤ SPEAKER OUTPUT-aansluitingen

Met dit toestel kunt u luidsprekers met een minimale impedantie van 2 Ohm gebruiken. Sluit luidsprekers met een impedantie van 2 Ohm of hoger op deze aansluitingen aan.

⑥ LINE IN-aansluiting

⑦ LINE OUT-aansluiting

Het signaal dat wordt ingevoerd vanaf de lijningang wordt uitgevoerd.

⑧ INPUT SENSITIVITY-regelaar

Stel deze regelaar in overeenkomstig het voorversterkingsniveau van het centrale apparaat dat met deze versterker is verbonden.

OPMERKING

Stel deze regelaar in overeenkomstig het voorversterkingsniveau van het centrale apparaat dat met deze versterker is verbonden.

⑨ BASS BOOST LEVEL-regelaar

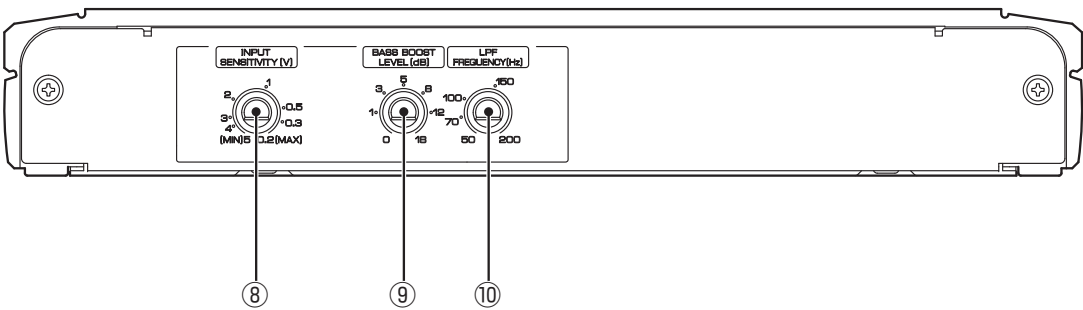
Hiermee stelt u het laagfrequentieniveau in dat moet worden gecompenseerd.

⑩ LPF (Low-Pass Filter; Laagdoorlaatfilter) FREQUENCY-regelaar

Deze instelling bepaalt welke frequentieband er gereproduceerd wordt door dit toestel.

⑪ Power-indicator

Als het toestel is aangeschakeld zal de Power-indicator oplichten.



① Fusibile (30 A x 3)

NOTA

Se non foste in grado di trovare il fusibile della capacità specifica in commercio ecc., consultate il vostro rivenditore Kenwood.

② Terminale BATT. (alimentazione)

③ Terminale P.CON (control dell'alimentazione)

Controlla l'accensione/lo spegnimento dell'unità.

NOTA

Controlla l'alimentazione dell'unità. Assicurarsi di collegarlo a tutti i sistemi.

④ Terminale GND (massa)

⑤ Terminali SPEAKER OUTPUT

Dato che quest'unità accetta altoparlanti con un'impedenza minima di 2 ohm, collegare altoparlanti con un'impedenza di 2 ohm o maggiore.

⑥ Terminale LINE IN (ingresso di linea)

⑦ Terminale LINE OUT (uscita di linea)

Il segnale che è in ingresso dal morsetto di ingresso linea viene emesso.

⑧ Comando INPUT SENSITIVITY (sensibilità di ingresso)

Regolare questo comando a seconda del livello di pre-uscita dell'unità centrale collegata a questo amplificatore.

NOTA

Riferirsi alla sezione <Caratteristiche tecniche> del manuale delle istruzioni dell'unità centrale circa il livello di pre-uscita.

⑨ Comando BASS BOOST LEVEL

Imposta il livello di bassa frequenza da compensare.

⑩ Comando LPF (Low-Pass Filter, o filtro passa basso) FREQUENCY

Questo comando regola la banda di frequenza di uscita di questa unità.

⑪ Indicatore di alimentazione

Quando l'alimentazione viene attivata, l'indicatore di alimentazione si accende.

Conformitätserklärung in Bezug auf die EMC-Vorschrift 2004/108/EG

Hersteller:
JVCENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohamashi,
Kanagawa, 221-0022, Japan

EU-Vertreter:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
Niederlande

Conformiteitsverklaring met betrekking tot de EMC-richtlijn van de Europese Unie (2004/108/EG)

Fabrikant:
JVCENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohamashi,
Kanagawa, 221-0022, Japan

EU-vertegenwoordiger:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
Nederland

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore:
JVCENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohamashi,
Kanagawa, 221-0022, Japan

Rappresentante UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Paesi
Bassi

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gäller länder som har separata sopsorteringsystem)

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangeezene inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.wmnp.nl, www.vcmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

Dit product wordt niet geïnstalleerd door de fabrikant van een voertuig op de productielijn, noch door de professionele invoerder van een voertuig in EU-lidstaten.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)

I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Questo prodotto non è installato dal produttore di un veicolo della linea di produzione, né dall'importatore professionale di un veicolo negli stati membri della UE.

Fehlersuche

Manchmal funktioniert das Gerät nicht richtig, weil ein einfacher Bedienungsfehler vorliegt. Schauen Sie daher zunächst in die nachfolgende Übersicht, bevor Sie Ihr Gerät zur Reparatur geben. Vielleicht läßt sich der Fehler ganz leicht beheben.

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Kein Ton. (Kein Ton von einer Seite) (Durchgebrannte Sicherung)	• Die Eingangskabel (oder Ausgangskabel) sind abgetrennt. • Der Schutzschaltkreis kann unter Umständen aktiviert werden. • Die Lautstärke ist zu hoch. • Das Lautsprecherkabel ist kurzgeschlossen.	• Die Eingangskabel (oder Ausgangskabel) anschließen. • Die Anschlüsse überprüfen und sich dabei auf den Abschnitt <Schutzfunktion> beziehen. • Ersetzen die Sicherung und verwenden Sie eine niedrigere Lautstärke. • Ersetzen Sie nach dem Überprüfen des Lautsprecherkabels und dem Beseitigen der Ursache für den Kurzschluss die Sicherung.
Der Ausgangspegel ist klein (oder zu groß). Die Klangqualität ist schlecht. (Der Klang ist verzerrt.)	• Der Eingangsempfindlichkeit-Regler ist nicht auf die richtige Position eingestellt. • Die Lautsprecherkabel sind mit falscher ⊕ / ⊖ Polarität angeschlossen. • Ein Lautsprecherkabel ist von einer Schraube der Autokarosserie durchstoßen. • Die Schalter sind evtl. falsch eingestellt.	• Den Regler nach den Anweisungen unter <Bedienelemente> einstellen. • Die Kabel polaritätsrichtig mit ⊕ und ⊖ an die entsprechenden Klemmen anschließen. • Die Lautsprecherkabel erneut so anschließen, daß sie nicht beschädigt sind. • Die Schalter korrekt einstellen und sich dabei auf die Abschnitte <Bedienelemente> beziehen.

Oplossen van problemen

Vele problemen worden slechts veroorzaakt door een verkeerde bediening of verkeerde verbindingen. Controleer voordat u uw handelaar raadpleegt eerst de volgende lijst voor een mogelijke oplossing van uw probleem.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geen geluid. (Geen geluid van een kant.) (Zekering doorgebrand)	• Ingang (of uitgang) kabels zijn ontkoppeld. • Het beschermingscircuit is mogelijk geactiveerd. • Volume is te hoog. • Het luidsprekersnoer is kortgesloten.	• Verbind de ingang (of uitgang) kabels. • Controleer de verbindingen aan de hand van <Beveiligingsfunctie>. • Vervang de zekering en stel het volume lager in. • Controleer het luidsprekersnoer, los de oorzaak van de kortsluiting op, en vervang dan de zekering.
Het uitgangsniveau is te laag (of te hoog). De geluidskwaliteit is slecht. (Het geluid is vervormd.)	• Het ingangsgevoelighedsniveau is niet juist ingesteld. • De luidsprekerkabels zijn verkeerd aangesloten (⊕ / ⊖ verwisseld). • Een luidsprekerkabel is vastgeklemd door een schroef van het carrosserie. • De schakelaars zijn mogelijk niet in de juiste stand gesteld.	• Stel de regelaar in zoals beschreven bij <Regelaars>. • Sluit de kabels juist aan. Let op de ⊕ en ⊖ polen van zowel de kabels als de aansluitingen. • Sluit de luidsprekerkabel weer aan en zorg dat de kabel niet wordt afgeklemd. • Druk de schakelaars in de juiste stand aan de hand van <Regelaars>.

Guida alla soluzione di problemi

Ciò che può sembrare un problema di funzionamento dell'apparecchio può essere in realtà soltanto il risultato di operazioni o collegamenti errati. Prima di rivolgersi ad un centro di assistenza, è consigliabile eseguire i controlli indicati nella tabella sottostante.

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Mancata riproduzione. (mancata riproduzione di un canale). (Fusibile soffiato)	• I cavi di ingresso o uscita dei diffusori sono scollegati. • Il circuito di protezione potrebbe essersi attivato. • Il volume è troppo alto. • Dopo aver controllato il cavo dell'altoparlante e aver fissato la causa del corto circuito, sostituite il fusibile.	• Collegare i cavi di ingresso o uscita dei diffusori. • Controllare i collegamenti consultando la sezione del manuale <Funzione di protezione>. • Sostituire il fuso e utilizzare un volume basso. • Dopo aver controllato il cavo dell'altoparlante e aver fissato la causa del corto circuito, sostituite il fusibile.
Il livello in uscita è basso (o troppo alto). Riproduzione scadente. (suono distorto)	• La manopola di regolazione della sensibilità non si trova sulla posizione corretta. • I cavi dell'altoparlante sono collegati con le polarità ⊕ / ⊖ invertite. • Un cavo dei altoparlante viene pizzicato da una vite del telaio. • I comandi potrebbero non esser stati regolati correttamente.	• Regolare il comando in modo corretto consultando il <Comandi>. • Collegarli in modo appropriato controllando che le polarità ⊕ / ⊖ dei cavi e dei terminali siano corrette. • Collegare nuovamente il cavo dell'altoparlante in modo che non venga pizzicato. • Regolarli consultando le sezioni <Comandi>.

Technische Daten

Die technischen Daten können sich ohne besonderen Hinweis ändern.

Audioteil Nenn-Ausgangsleistung (+B = 14,4V) (4 Ω) (20 Hz – 200 Hz, ≤ 1,0 % Gesamtklirrfaktor)400 W × 1 (2 Ω) (100 Hz, ≤ 1,0 % Gesamtklirrfaktor).....600 W × 1 Lautsprecherimpedanz.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω Zulässig) Frequenzgang (+0, –1 dB).....20 Hz – 200 Hz Eingangsempfindlichkeit (RCA).....0,2 V – 5,0 V Rauschabstand.....100 dB Eingangsimpedanz.....10 kΩ Frequenz des Tiefpass-Filters (-24 dB/Okt.)50 Hz – 200 Hz (Veränderlich) Steuer der Bassverstärkung (40 Hz)0 – +18 dB (Veränderlich)	Allgemeine Betriebsspannung.....14,4 V (11 – 16 V Zulässig) Stromverbrauch46 A Installationsgröße (B × H × T).....220 × 35 × 169 mm Gewicht.....1,6 kg
--	---

Technische gegevens

Technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Audiogedeelte Nominiaal uitgangsvermogen (+B = 14,4V) (4 Ω) (20 Hz – 200 Hz, ≤ 1,0 % THV).....400 W × 1 (2 Ω) (100 Hz, ≤ 1,0 % THV).....600 W × 1 Luidsprekerimpedantie.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω toegestaan) Frequentiebereik (+0, –1 dB).....20 Hz – 200 Hz Ingangsgevoeligheid (RCA).....0,2 V – 5,0 V Signaal/ruisverhouding (RCA).....100 dB Ingangsimpedantie.....10 kΩ Laag-doorlaatfilter frekwentie (-24 dB/oct.)50 Hz – 200 Hz (variabel) Controle voor de lage tonen (40 Hz)0 – +18 dB (variabel)	Algemeen Bedrijfsspanning.....14,4 V (11 – 16 V toegestaan) Stroomverbruik46 A Installatieafmetingen (B × H × D).....220 × 35 × 169 mm Gewicht.....1,6 kg
--	--

Caratteristiche tecniche

Le caratteristiche tecniche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.

Sezione audio Uscita nominale (+B = 14,4V) (4 Ω) (20 Hz – 200 Hz, ≤ 1,0 % THD).....400 W × 1 (2 Ω) (100 Hz, ≤ 1,0 % THD).....600 W × 1 Impedenza dell'altoparlante.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω permmissibile) Risposta in frequenza (+0, –1 dB).....20 Hz – 200 Hz Sensibilità di ingresso (RCA).....0,2 V – 5,0 V Rapporto segnale/rumore.....100 dB Impedenza di ingresso.....10 kΩ Frequenza filtro passa basso (-24 dB/ott.)50 Hz – 200 Hz (variabile) Controllo di aumento dei bassi (40 Hz)0 – +18 dB (variabile)	Generale Tensione di alimentazione.....14,4 V (11 – 16 V permissibile) Consumo di corrente.....46 A Dimensioni installazione (L × A × P).....220 × 35 × 169 mm Peso.....1,6 kg
---	---